

Ausstellung und 4 Filmabende
kuratiert von : **eggn'spoon**
Nadja Baldini und Beat Huber (Zürich) und
Gastkuratorin Cathérine Hug (Wien)

UNHEIMLICHE REISEN

Vernissage, 23. März 2012 18:00
im DIENSTGEBÄUDE / Art Space Zürich / Töpferstrasse 26 / 8045 Zürich / CH
24. März – 21. April 2012

Archiv
trifft

Gegenwart

Filme von

Annette Amberg (CH) Kader Attia (FR, DZ, DE) Pauline Bastard (FR)
Ursula Biemann (CH) Neil Beloufa (FR, DZ)
Luis Buñuel (ES, MX) Marcus Coates (UK) Phil Collins (UK, DE)
Marcel Duchamp (FR, US) Harun Farocki (CZ, DE)
Katia Kameli (FR, DZ) Bouchra Khalili (FR, MA) Taus Makhacheva (RU)
Djibril Diop Mambéty (SN) Philipp Mayrhofer und Christian Kobald (AT, FR)
Christian Philipp Müller (CH, US, DE) Uriel Orlow (CH, UK)
RothStauffenberg (DE) Jean Rouch (FR) Clemens von Wedemeyer (DE)
Roger Willemsen (DE) feat. Timothy Leary (US)

Robert Jelinek (AT) zeigt die Installation *African Chamber* (State of Sabotage – SoS)

UNHEIMLICHE REISEN: ARCHIV TRIFFT GEGENWART

Ausstellung und 4 Filmabende 24. März – 21. April 2012
Ausstellungseröffnung 23. März 2012 18:00
19:00 Einführung Nadja Baldini / Robert Jelinek
DIENSTGEBÄUDE / Art Space Zürich / Töpferstrasse 26 / 8045 Zürich / CH
Öffnungszeiten: Do – Sa 12:00 – 18:00
www.dienstgebaeude.ch / www.eggnspoon.ch

AUSSTELLUNG Robert Jelinek *African Chamber*, 2005–06 / Annette Amberg *Olympic Stadion*, 2011 / Pauline Bastard *The Travellers*, 2011 / Marcel Duchamp *Anemic Cinema*, 1926 / Harun Farocki *Schnittstelle*, 1995 / Katia Kameli *Nouba*, 2000 / Christian Philipp Müller *2562 km*, 2005 / Clemens von Wedemeyer *Found Footage* ('The Fourth Wall') 2008-2010 / Roger Willemsen *Learys letzter Trip: Roger Willemsen im Gespräch mit Timothy Leary*, 1996

AKTION Freitag 23. März 2012 ab 18:00 Robert Jelinek stellt Reisepässe aus *State of Sabotage* (SoS)

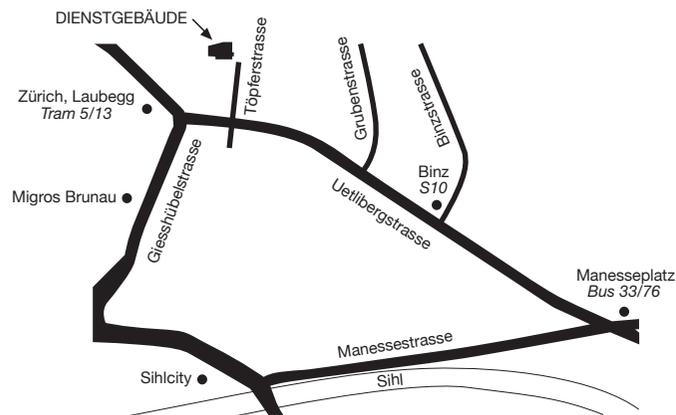
FILMREIHE

FR 23. März 2012, 21:00 *Umheimliche Reisen* mit Neil Beloufa, Luis Buñuel, Taus Makhacheva, Jean Rouch / Dominique Dubosc, Clemens von Wedemeyer

SA 31. März 2012, 19:00 *Moments of Disorder* mit Phil Collins, Katia Kameli, RothStauffenberg, Jean Rouch / Artist-Talk: Katia Kameli im Gespräch mit Nadja Baldini und Beat Huber

SA 14. April 2012, 19:00 *Recherche de Vérité* mit Djibril Diop Mambéty, Philipp Mayrhofer und Christian Kobald, Jean Rouch / Artist-Talk: Christian Kobald im Gespräch mit Cathérine Hug, anlässlich der CH-Filmpremiere von *L'ombre du prophète* (Der Schatten des Propheten)

SA, 21. April 2012, 18:00 / 20:00 *Me the Otherness and Me* mit Kader Attia, Ursula Biemann, Marcus Coates, Bouchra Khalili, Uriel Orlow, Jean Rouch



Dank: Völkerkundemuseum der Universität Zürich, im Speziellen Christof Thurnherr
Translation: Patrick Zamariàn
Grafik: Thomas Berger

bm:uk

Stadt Zürich
Kultur

george foundation

AMBASSADE DE FRANCE EN SUISSE

FILMPROGRAMM & ARTIST TALKS

FR 23. März 2012 21:00 Umheimliche Reisen

Jean Rouch et Dominique Dubosc *Jean Rouch - Premier Film 1947 – 1991, 1991* (26')
Clemens von Wedemeyer *Against Death*, 2009 (10')
Neil Beloufa *Kempinski*, 2007 (14')
Luis Buñuel *Las Hurdes*, 1933 (27')
Taus Makhacheva *The Fast and the Furious*, 2011 (21')

Total 1'38"

SA 31. März 2012 19:00 Moments of Disorder

Artist-Talk: Katia Kameli im Gespräch mit Nadja Baldini und Beat Huber
Jean Rouch *Les Maîtres fous*, 1956 (28')
Phil Collins *Zasto ne govorim srpski (na srpskom)*, 2008 (35')
RothStauffenberg *Fragment aus dem Mobile Cinema*, 2009 (15')
Katia Kameli *Bledi a possible scenario*, 2004 (20')

Total 1'38"

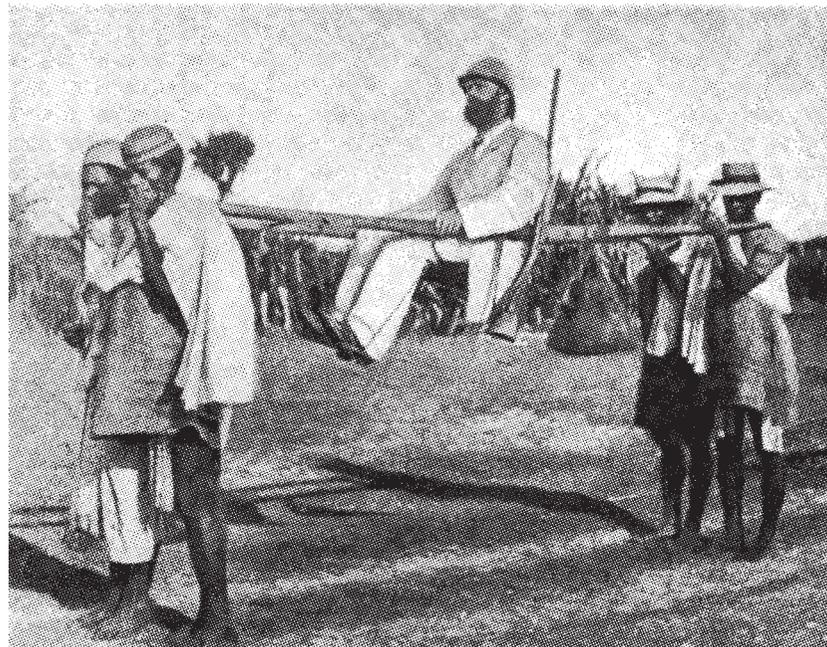
SA 14. April 19:00 Recherche de Vérité

Artist-Talk: Christian Kobald im Gespräch mit Cathérine Hug,
anlässlich der CH-Filmpremiere von *L'ombre du prophète (Der Schatten des Propheten)*
Jean Rouch *Les Tambours d'avant / Tourou et Bitti*, 1972 (9')
Djibril Diop Mambéty *Contras' City*, 1968 (22')
Philipp Mayrhofer und Christian Kobald *L'ombre du prophète*, 2010 (52'), sixpack film Wien Total 1'23"

SA 21. April 18:00 / 20:00 Me the Otherness and Me

Jean Rouch *Petit à Petit*, 1971 (92')
PAUSE
Uriel Orlow *The Visitor*, 2007 (16'), LUX London
Bouchra Khalili *Anya: Straight Stories - Part 2*, 2008 (12')
Kader Attia *Marie-Thérèse ou le mythe du cargo*, 2006 (4')
Ursula Biemann *Sahara Chronicle: Interview Adawa*, 2006 – 2007 (10')
Marcus Coates *The Trip*, 2010 (34')

Total 1'16"



Conrad Keller, auf Filanzana, *Journey to Madagascar 1886* (Quelle: Keller, Conrad, *Lebenserinnerungen eines schweizerischen Naturforschers*, Zürich: Orell Füssli, 1928, S. 80)

Unheimliche Reisen: Archiv trifft Gegenwart

Seit Thomas Cook Mitte des 19. Jahrhunderts die Pauschalreise erfunden hat, gehören ferienmässige Auszeiten in exotischen Ländern zu unserem Standard. In den Ferien zelebrieren wir das Paradies auf Zeit. Ein Traum! Doch reisen heisst nicht unbedingt Ferien machen. Im Kontext des globalen Austausches von Kapital, Waren und Manpower sind Mobilität und die damit verbundenen Praktiken des Unterwegs-Seins zur Norm geworden. Arbeiten heisst reisen und beim Reisen kommt es immer auch zu Begegnungen mit dem Andern, dem Fremden. Das birgt Ungewisses und Unbekanntes in sich. Unheimlich?

Unser Film- und Ausstellungsprojekt *Unheimliche Reisen: Archiv trifft Gegenwart* nimmt seinen Anfang im Filmarchiv des Völkerkundemuseums Zürich. Es umfasst über zweitausend Dokumente – von Klassikern des Dokumentarfilms bis zu Spiel- und künstlerischen Experimentalfilmen – und ist Ausgangspunkt für unsere vierteilige Filmreihe und Ausstellung im DIENSTGEBÄUDE Zürich. Darin stellen wir Archivfilme einer Auswahl von Positionen der Gegenwartskunst gegenüber und bringen die Methode der Feldforschung und den damit verbundenen Blick auf das Andere zur Diskussion. Im Zentrum steht der Dialog mit dem Filmemacher Jean Rouch, dem bedeutenden Protagonist des „cinéma ethnographique“ und Begründer des Cinéma Vérité. Beeinflusst vom Blick der Surrealisten, versuchte Rouch die Manifestationen des Surrealen im Realen zu dokumentieren und hat damit die teilnehmende Beobachtung in ein neues visuelles Feld geführt. Heute findet Kultur in translokalen Räumen statt und in diesen bewegt sich die ethnografische Forschung in der Gegenwartskunst. Trotz dieser Raumverschiebung findet die filmische Sprache von Jean Rouch in aktuellen Arbeiten von Künstlerinnen und Künstlern eine breite Resonanz. Weil sie mehr abbildet, als das, was sichtbar ist: Das Andere, das Unheimliche, das Clandestine, aber auch den Traum, die Sehnsucht und visionäre politische Perspektiven.

Begleitend zu den Filmreihen zeigen wir die raumgreifende Installation *African Chamber* von Robert Jelinek. 2003 als Teil der Staatsgründung von State of Sabotage (SoS) entstanden, besteht sie aus einer Sammlung von über 700 kleineren, aussereuropäischen Kunstwerken, die dem Künstler im Austausch gegen einen Reisepass des State of Sabotage (SoS) zugeschickt wurden. Robert Jelinek hat mit *African Chamber* einen Prototyp einer anderen Sammlung geschaffen, einer ethnographischen Sammlung mit einem existentiellen Hintergrund.

Unheimliche Reisen: Archiv trifft Gegenwart reist: ins Archiv, in die Geschichte, in die aktuelle globalisierte Welt und die Imagination und erforscht künstlerische Haltungen in ihrer Entwicklung eines neuen ethnographischen Blicks, eines Blicks zwischen Traum, Wirklichkeit und Kunst.

Unheimliche Reisen: Archiv trifft Gegenwart ist ein Projekt von egg'n'spoon:
Nadja Baldini, Beat Huber (Zürich) in Zusammenarbeit mit der Gastkuratorin Cathérine Hug (Wien)

Uncanny Journeys: Archive Meets Present

Ever since Thomas Cook invented package holidays in the middle of the nineteenth century, holiday breaks in exotic countries have become part of our way of life. Holidays allow us to celebrate paradise, if only temporarily. A Dream! Yet, travelling does not necessarily involve holidays. In the context of the global exchange of capital, goods and manpower, mobility and the related practices of being on the move have become standard. Work means travelling. However, a journey is always an encounter with the other, the alien, and entails the uncertain and unknown. Uncanny?

Our film and exhibition project *Uncanny Journeys: Archive Meets Present* starts at the film archive of the Ethnographic Museum of Zurich. The archive contains more than two thousand documents – from documentary classics to feature movies and artistic experimental films – and is the point of departure of our four-part film series and the exhibition at the DIENSTGEBÄUDE Zurich. We contrast films from the archive with a selection of contemporary artistic positions and thematise the methodology of field studies and its intrinsic view of the other. The project centres upon a dialogue with Jean Rouch, the protagonist of „cinéma ethnographique“ and pioneer of Cinéma Vérité. Influenced by the work of the Surrealists, Rouch tried to record manifestations of the surreal within the realm of the real, thus exploiting a new visual field for participant observation. Today, culture takes place in translocal spaces which provide the context for the ethnographic research in contemporary art. Despite this spatial shift Jean Rouch's cinematic language finds wide resonance in the works of contemporary artists – because it shows more than what is visible: the other, the uncanny, the clandestine, but also the dream, the desire and visionary political perspectives.

In addition to the film series we are presenting the installation *African Chamber* by Robert Jelinek. Originating as part of the founding of the State of Sabotage (SoS) in 2003, it consists of a collection of more than 700 small-sized, extra-European art objects which the artist obtained in return for State of Sabotage (SoS) passports. Robert Jelinek has created the prototype for a different collection, an ethnographic collection with an existential background.

Uncanny Journeys: Archive Meets Present travels to the archive, to history, to the globalised world of today, and to imagination. It explores artistic positions in terms of the development of a new ethnographic view – a view between dream, reality and art.

Uncanny Journeys: Archive Meets Present, a project by egg'n'spoon:
Nadja Baldini, Beat Huber (Zurich) in collaboration with guest curator Cathérine Hug (Vienna)

ROBERT JELINEK

African Chamber (State of Sabotage – SoS) 2005–06

Mit *African Chamber* präsentiert Robert Jelinek eine heterogene Sammlung von Artefakten und Kleinkunstobjekten, die er als Gegenleistung für das Ausstellen eines State of Sabotage (SoS) Reisepasses erhalten hat.

2003 gründete der österreichische Künstler Robert Jelinek auf der unbewohnten finnischen Insel Harakka den State of Sabotage (SoS) - einen souveränen Staat, mit eigener Verfassung, Flagge, Briefmarken und Münzen. Heute zählt dieser Staat rund 14.000 StaatsbürgerInnen und ist von der UNO anerkannt. Mit der Tauschaktion der SoS Reisepässe gegen ein Kunstwerk ist der Künstlerstaat auf einen Schlag in das Spannungsfeld politischer Realität geraten. Der SoS Pass wurde von vielen MigrantInnen angefordert, die sich mit diesem Ausweis Zugang zu lebensnotwendiger medizinischer Versorgung oder zu Arbeitsgenehmigungen verschaffen konnten.

African Chamber ist eine ethnographische Sammlung unter anderen Vorzeichen, ein Fächer von Objekten, bei denen die Herkunft verwischt und trotzdem präsent ist. Die Artefakte sind Stellvertreter für die Vielzahl der BürgerInnen des State of Sabotage (SoS) eingereist, während ihre Absender einen SoS Pass besitzen, mit der Hoffnung, sich frei bewegen und reisen zu können. *African Chamber* – ein Archiv der Gegenwart.

African Chamber (State of Sabotage – SoS) 2005–06

Robert Jelinek presents *African Chamber* as a heterogeneous collection of artefacts and mobiliary art objects which he obtained in return for issuing State of Sabotage (SoS) passports.

In 2003, Austrian artist Robert Jelinek founded the State of Sabotage (SoS) on the uninhabited Finnish island of Harakka as a sovereign state complete with its own constitution, flag, stamps, and coins. Today this state has a population of 14.000 citizens and is recognised by the UN. The barter trade of SoS passports for works of art has vaulted the artist state into the context of political reality since many migrants applied for an SoS passport in order to gain access to medical care or work permits.

African Chamber is an ethnographic collection of different sorts, a fan of objects whose origins are blurred and yet present. The artefacts arrived as substitutes for the multitude of State of Sabotage (SoS) citizens who hold an SoS passport in the hope of being able to move and travel freely. *African Chamber* – an archive of the present.

Verrisage, 23. März 2012 18:00
in DIENSTGEBÄUDE / Art Space Zurich / Töpferstrasse 26 / 8045 Zurich / CH
24. März – 27. April 2012

DUNKELHEITEN UND REISEN

Archiv trifft

Gegenwart

Annette Amberg (CH), Kader Attia (FR, DZ, DE), Pauline Bastard (FR)
Ursula Biemann (CH), Neil Beloufa (FR, DZ)
Luis Buñuel (ES, MX), Marcus Coates (UK), Phil Collins (UK, DE)
Marcel Duchamp (FR, US), Harun Farocki (CZ, DE)
Robert Jelinek (AT), Katia Kameli (FR, DZ), Bouchra Khalil (FR, MA)
Taus Makhacheva (RU), Djibril Diop Mambéty (SN)
Philipp Mayrhofer und Christian Kobald (AT, FR), Christian Philipp Müller (CH, US, DE)
Uriel Orlow (CH, UK), RothStauffenberg (DE), Jean Rouch (FR)
Clemens von Wedemeyer (DE), Roger Willemsen (DE) feat. Timothy Leary (US)

Ausstellung mit 4 Filmabenden
eggn'spoon

Info
www.eggnspoon.ch www.dienstgebaeude.ch